32003R1656

NARIADENIE RADY (ES) 1656/2003
z 11. septembra 2003,
ktorým sa uplatňuje konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo zavedené na dovozy para-krezolu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

Rada Európskej únie

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovým dovozom z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva [1] (ďalej len „základné nariadenie“) a najmä na jej článok 9,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s Poradným výborom,

keďže:

A. DOČASNÉ NARIADENIA

(1) nariadením (ES) 510/2003 [2] (ďalej len „dočasné nariadenie“) Komisia uplatnila dočasné antidumpingové clo na dovozy para-krezolu pochádzajúceho z Čínskej ľudovej republiky patriaceho pod kód KN ex 2907 12 00;

(2) pripomína sa, že vyšetrovanie dumpingu a ujmy predstavuje obdobie od 1. apríla 2001 do 31. marca 2002 (ďalej len „obdobie vyšetrovania“ alebo „OV“); posúdenie trendov, ktoré sú relevantné na analýzu ujmy, predstavuje obdobie od 1. januára 1998 do 31. marca 2002;

B. NÁSLEDNÝ POSTUP

(3) následne po zavedení dočasného antidumpingového cla na dovozy para-krezolu pochádzajúceho z Čínskej ľudovej republiky niektoré zainteresované strany predložili písomné vyjadrenia; stranám, ktoré tak požiadali, sa zaručila možnosť ústneho vypočutia;

(4) Komisia pokračovala vo vyhľadávaní a overovaní všetkých informácií, ktoré považovala za nevyhnutné na jej konečné nálezy;

(5) všetky strany boli informované o podstatných skutočnostiach a prejednaniach, na základe ktorých sa naplánovalo odporúčanie zaviesť konečné antidumpingové clá a definitívne vyzbieranie zaručených množstiev prostredníctvom prechodných ciel; následne po tomto uverejnení im bolo ďalej zaručené obdobie, počas ktorého mohli vznášať námietky;

(6) ústne a písomné námietky predložené stranami boli zvážené a v oprávnených prípadoch boli rozhodnutia v súlade s tým upravené;

C. PREDMETNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

(7) v prípade, že nie sú námietky, tak opis výrobku a definícia podobného výrobku sú potvrdené, ako je opísané v citáciách 11 až 14 dočasného nariadenia;

D. DUMPING

1. Normálna hodnota

(8) v prípade, že nie sú námietky, tak dočasné nálezy vzťahujúce sa na zaobchádzanie s trhovým hospodárstvom a analogickou krajinou sú potvrdené, ako je opísané v odsekoch 15 až 22 dočasného nariadenia;

(9) po zverejnení prechodných nálezov vývozca Nanjing Jingmei Chemical Co. Ltd. doložil, že cena suroviny bola v ich prípade započítaná dvakrát; táto námietka bola posúdená ako oprávnená a cena výroby bola príslušne znížená;

(10) okrem toho sa namietalo, že by sa malo pozmeniť rozdelenie výrobných nákladov medzistupňového výrobku, keďže časť tohto výrobku sa nepoužila na výrobu uvažovaného výrobku; v skutočnosti boli ohlásené ceny v súlade s vnútornými, na mieste zhromaždenými dokumentmi; neexistoval však dôkaz, ktorý by naznačoval, že sa tento medzistupňový výrobok použil na výrobu iných výrobkov a tým pádom sa celá výrobná cena medzistupňového výrobku prisúdila k výrobnej cene uvažovaného výrobku; z toho dôvodu sa musela námietka zamietnuť;

---

[1] Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) 1972/2002 (Ú. v. ES L 305, 7.11.2002, s. 1).

[2] Ú. v. ES L 75, 21.3.2003, s. 12.

(11) navzdory zníženiu výrobnej ceny zmienenej v úvodnom ustanovení 9, menej ako 10 % domácich predajov podobného výrobku počas OV tejto spoločnosti bolo ziskových tak, ako to už bolo naznačené v prechodnom nariadení; z tohto dôvodu musela byť normálna cena vytvorená v súlade s článkom 2 ods. 3 základného nariadenia; vyvážajúci výrobca usúdil, že zisková marža vytvorená v prechodnom štádiu nebola dostatočná, pretože obsahovala vývozné predaje do krajín mimo spoločenstva; tento argument bol akceptovaný, pretože zisková marža použitá v konštrukcii normálnej ceny podľa prvej vety článku 2 ods. 6 a článku 2 ods. 6 písmeno a) a b) základného nariadenia musí byť vypočítaná len na základe domácich predajov; následne sa uskutočnilo prispôsobenie s cieľom nápravy; ďalší prieskum odhalil, že všeobecná kategória výrobkov bola na domácom trhu stratová; v súlade s článkom 2 ods. 6 písmeno c) bola preto stanovená rozumná zisková marža, založená na váženom aritmetickom priemere ziskovej marže výrobcu v podobnej krajine a iného kooperujúceho vyvážajúceho výrobcu; musí sa pripomenúť, že sa prešetroval vyvážajúci výrobca v podobnej krajine (v Spojených štátoch amerických), keďže Čínska ľudová republika nie je považovaná za krajinu s trhovým hospodárstvom;

(12) iný vyvážajúci výrobca, Shandong Reipu Chemicals Co., Ltd., namietal, že výrobná cena dvoch ďalších výrobkov by sa mala odvodiť z celkovej ceny výroby, keďže vychádzajú z toho istého výrobného procesu a predávajú sa samostatne; vyvážajúci výrobca nemohol doložiť toto tvrdenie zdokumentovaným dôkazom; na mieste zhromaždené dokumenty skutočne naznačovali, že priame ceny už boli začlenené do odlišných výrobkov a tieto boli zosúladené s odozvou na vstupný dotazník; z toho dôvodu bola námietka zamietnutá;

(13) v prípade, ak nie sú žiadne pripomienky, dočasné nálezy týkajúce sa stanovenia normálnej hodnoty v obdobnej krajine sú potvrdené tak, ako boli opísané v odsekoch 26 až 27 dočasného nariadenia;

2. **Vývozná cena**

(14) v prípade, že nie sú žiadne pripomienky, dočasné nálezy týkajúce sa stanovenia vývoznej ceny sú potvrdené tak, ako boli opísané v odsekoch 28 a 29 dočasného nariadenia;

3. **Porovnanie**

(15) s cieľom zabezpečenia spravodlivého porovnania medzi normálnou cenou a vývoznou cenou na post-výrobnej úrovni, v súlade s článkom 2 ods. 10 bolo prihliadnuté pri forme úpravy na rozdiely, o ktorých sa potvrdilo a preukázalo, že ovplyvňujú ceny a porovnateľnosť cien; okrem už zohľadnených úprav v prechodnom štádiu sa následne po ďalšej hĺbkovej analýze v súlade s článkom 2 ods. 10 písm. b) základného nariadenia uskutočnila úprava rozdielov v nepriamych daniach, ktoré nie sú refundované s ohľadom na vývoz; naviac boli urobené isté drobné úpravy s ohľadom na čas splatnosti, prepravné, poisťovacie a manipulačné poplatky;

4. **Dumpingové marže**

(16) v prípade, ak nie sú žiadne pripomienky týkajúce sa zvyškovej dumpingovej marže, metodológia opísaná v odseku 31 dočasného nariadenia je týmto potvrdená;

(17) konečné dumpingové marže, vyjadrené ako percento CIF dovoznej ceny na hranici únie, sú:

Nanjing Jingmei Chemical Co., Ltd, Nanjing:	10,8 %
Shandong Reipu Chemicals Co., Ltd, Okrsok Qihe	12,3 %
Celoštátna dumpingová marža:	40,7 %

E. **VÁŽNA UJMA**

1. **Priemysel spoločenstva**

(18) v prípade, ak nie sú žiadne pripomienky, dočasné nálezy týkajúce sa určenia priemyslu spoločenstva sú potvrdené tak, ako boli opísané v odsekoch 34 až 37 dočasného nariadenia;

2. **Trh spoločenstva**

(19) jeden vývozca tvrdil, že v prechodnom nariadení sa nenachádzali žiadne jednotlivé údaje ani žiadna analýza viazaných predajov, nachádzali sa iba údaje aktivít voľného trhu a celkových aktivít zahrňujúcich viazané predaje;

(20) táto položka bola však prejednávaná v odsekoch 40 až 43 dočasného nariadenia, kde bolo vysvetlené, že v prípade para-krezolu určeného na viazané použitie sa nezistilo priame ovplyvnenie dovozmi a z tohto dôvodu sa pozornosť zamerala na voľný trh; niektoré hospodárske ukazovatele vzťahujúce sa na priemysel spoločenstva boli naozaj analyzované a vyhodnotené vzhľadom na situáciu prevládajúcu na voľnom trhu, kým ostatné mohli byť rozumne vyšetrené odkazujúc na celkovú aktivitu; v prípade, že nie sú žiadne nové informácie, dočasné nálezy týkajúce sa príslušného trhu spoločenstva opísaného v odsekoch 38 až 43 dočasného nariadenia sú preto potvrdené;

3. **Spotreba spoločenstva**

(21) v prípade, ak nie sú žiadne pripomienky, dočasné nálezy týkajúce sa určenia priemyslu spoločenstva sú potvrdené tak, ako boli opísané v odsekoch 44 až 46 dočasného nariadenia;

4. **Dovozy z uvažovanej krajiny**

(22) v prípade, ak nie sú žiadne pripomienky pod týmito titulmi, dočasné nálezy týkajúce sa určenia priemyslu spoločenstva sú potvrdené tak, ako boli opísané v odsekoch 47 až 51 dočasného nariadenia;

5. **Situácia priemyslu spoločenstva**

(23) jeden vyvážajúci výrobca ako aj jeden spotrebiteľ spochybnili skutočnosť, že cena surovín, konkrétne hydroxidu sodného, v roku 2001 narástla; tento bod bol overený Komisiou a rozličnými informačnými zdrojmi sa potvrdilo, že cena hydroxidu sodného naozaj od roku 2000 do roku 2001 podstatne narástla; k väčšine nárastu ceny došlo v štvrtom kvartáli roku 2000 a v prvej polovici roku 2001; nálezy stanovené v odsekoch 60 a 61 dočasného nariadenia sa preto môžu potvrdiť;

(24) v prípade, ak nie sú žiadne ďalšie pripomienky, tak skutočnosti a čísla vyložené v odsekoch 52 až 65 dočasného nariadenia sú potvrdené; keďže neboli žiadne náznaky dumpingu z minulosti, pri analýze sa preto to nebralo do úvahy ako relevantný faktor;

6. **Záver k ujme**

(25) zistilo sa zhoršenie situácie priemyslu spoločenstva počas obdobia 2001 až OV, obzvlášť čo sa týka obmedzenej výroby, využívania kapacít, predajov, podielu na trhu, ziskovosti, návratu investícií a peňažných tokov; naviac sa vyskytlo výrazné nasadzovanie nižších cien ako aj vážne znižovanie ziskovosti a návratu investícií;

(26) v prípade, že nie sú žiadne pripomienky k nálezom, tak sú potvrdené dosiahnuté závery vyložené v odsekoch 66 až 70 dočasného nariadenia;

F. PRÍČINNÁ SÚVISLOSŤ

(27) jeden vyvážajúci výrobca predostrel, že aktivity priemyslu spoločenstva by mohli byť negatívne ovplyvnené značnými investíciami, obzvlášť tými, ktoré boli vykonané s cieľom vyhovieť záväzkom voči životnému prostrediu; bolo však zistené, že tento argument nemohol vyvolať otázku príčinnej súvislosti tak, ako to bolo preukázané v prechodnom nariadení, a to z nasledovnej príčiny; pokiaľ je na jednej strane pravda, že počas uvažovaného obdobia sa uskutočnili značné investície s cieľom vyhovieť novým bezpečnostným, zdravotným a environmentálnym legislatívnym požiadavkám, tak na druhej strane hlavné investície do životného prostredia boli uskutočnené v prvej časti uvažovaného obdobia, keď priemysel spoločenstva bol ešte stále ziskový a dokonca v tom období tvorili iba menšiu časť celkových investícií vo výrobnom reťazci uvažovaného výrobku; súčasne by sa malo mať na pamäti, že takéto investície sa počas mnohých rokov znížili a že rozdelenie investičných cien zostalo počas uvažovaného obdobia stabilné; tieto investície preto mali iba malý vplyv a nemôžu narušiť príčinnú súvislosť medzi dumpingom a materiálnou ujmou postihujúcou priemysel spoločenstva;

(28) ten istý vyvážajúci výrobca predostrel, že znižovanie viazaných predajov mohlo prispieť k ujme postihujúcej priemysel spoločenstva, keďže predajné ceny pre viazaných užívateľov vzrástli vo väčšom rozsahu ako predajné ceny na voľnom trhu; táto záležitosť bola ďalej vyšetrovaná; ako už bolo naznačené v prechodnom nariadení, predaje sa uskutočňovali v zhruba tých istých cenách pre viazaných užívateľov ako aj pre tých pohybujúcich sa na voľnom trhu; táto skutočnosť sa potvrdila ďalšou analýzou; z tohto dôvodu by mohol k materiálnej ujme postihujúcej priemysel spoločenstva prispieť iba negatívny vývoj v objeme viazaných predajov; objem viazaných predajov počas uvažovaného obdobia naozaj klesol o približne 10 %; z pohľadu relatívne malého množstva produkcie určenej na viazané predaje sa však usúdilo, že vývoj viazanej spotreby neprispel rozhodujúcim spôsobom k materiálnej ujme postihujúcej priemysel spoločenstva; záver z dočasného nariadenia sa preto môže zachovať;

(29) v prípade, ak nie sú žiadne ďalšie pripomienky k príčine, tak sú potvrdené nálezy a dosiahnuté závery vyložené v odsekoch 71 až 85 dočasného nariadenia;

G. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA

(30) jeden významný spotrebiteľ tvrdil, že k očividnému nedostatku ponuky para-krezolu na trhu došlo po zavedení prechodných antidumpingových nariadení a dodávky priemyslu spoločenstva sa stali nepravidelnými; táto záležitosť sa prešetrila Komisiou; potvrdilo sa, že priemysel spoločenstva zaznamenal v súčasnosti isté ťažkosti so splnením všetkých požiadaviek na dodávky uvažovaného výrobku; malo by sa však pripomenúť, že v posledných rokoch bol trh zásobovaný výrobcom zo spoločenstva ako aj dovozmi z Číny, Japonska a Spojených štátov amerických; zavedenie dočasného antidumpingového cla mohlo urobiť čínske dovozy drahšími, ale nesmelo ich vylúčiť z trhu v tom zmysle, že individuálne clá boli oveľa nižšie ako úroveň odhalených nasadených nízkych cien; z tohto dôvodu podporeného overením uvedeného účinku sa uzavrelo, že nedostatok ponuky bol s najväčšou pravdepodobnosťou zapríčinený prechodnými okolnosťami, akými sú technické a riadiace problémy na strane spoločenstva ako aj Číny a že nie je dôvod na konštatovanie, že tento nedostatok bol zapríčinený antidumpingovými clami alebo že tento nedostatok je trvalej povahy; záver je podporený skutočnosťou, že priemysel spoločenstva v roku 2002 zvýšil kapacitu svojej výroby a teraz by mal mať schopnosť sám vyhovieť takmer celému dopytu v rámci spoločenstva;

(31) v prípade, ak nie sú žiadne ďalšie nové informácie predložené do pozornosti spoločenstva, tak sú potvrdené nálezy a dosiahnuté závery vyložené v odsekoch 86 až 102 dočasného nariadenia;

H. **KONEČNÉ ANTIDUMPINGOVÉ NARIADENIA**

1. **Úroveň eliminácie ujmy**

(32) na základe metodológie vysvetlenej v odsekoch 103 až 107 dočasného nariadenia bola úroveň eliminácie ujmy vypočítaná na účely stanovenia úrovne konečných zavedených nariadení;

(33) v prípade, ak nie sú žiadne námietky, tak sa potvrdzuje metodológia použitá na stanovenie úrovne eliminácie ujmy, opísaná v odsekoch 103 až 107 dočasného nariadenia;

2. **Forma a úroveň ciel**

(34) na základe vyššie uvedeného a v súlade s článkom 9 odsek 4 základného nariadenia musia byť konečné antidumpingové clá zavedené vzhľadom na Čínsku ľudovú republiku; toto clo by sa malo zaviesť na úrovni zistených dumpingových marží, nakoľko bolo zistené, že marža z ujmy je vyššia než dumpingová marža;

(35) na základe hore uvedeného sú konečné clá tieto:

Nanjing Jingmei Chemical Co., Ltd, Nanjing:	10,8 %
Shandong Reipu Chemicals Co., Ltd, Okrsok Qihe:	12,3 %
Celoštátna dumpingová marža:	40,7 %

(36) antidumpingové colné sadzby pre jednotlivé spoločnosti špecifikované v nariadení sa stanovili na základe nálezov súčasného prešetrovania; z tohto dôvodu odrážajú situáciu zistenú počas tohto vyšetrovania vo vzťahu k týmto spoločnostiam; tieto colné sadzby (v protiklade k celoštátnemu clu uplatniteľnému k „všetkým ostatným spoločnostiam“) sú preto výhradne uplatniteľné na dovozy s pôvodom v uvažovanej krajine a vyrábané spoločnosťami a teda presne stanovenými spomenutými celkami; dovážané výrobky vyrábané ľubovoľnou inou spoločnosťou, ktorá nie je presne spomenutá v operatívnej časti tohto nariadenia s jej názvom a adresou, zahrňujúc pritom súvisiace celky k spomenutým, nemôžu ťažiť z týchto sadzieb a budú podliehať colnej sadzbe uplatniteľnej na „všetky ostatné spoločnosti“;

(37) každá požiadavka, ktorá požaduje uplatňovanie týchto antidumpingových colných sadzieb pre tieto jednotlivé spoločnosti (napr. po zmene v názve celku alebo po spustení novej výroby alebo predajov) by mala byť bezodkladne adresovaná Komisii [1] spolu s náležitými informáciami, obzvlášť každá zmena v aktivitách spoločnosti spojená s výrobou, domácimi a vývoznými predajmi napríklad súvisiacimi so zmenou názvu alebo so zmenou vo výrobe a predaji; ak je to primerané, bude potom nariadenie náležite zmenené a doplnené prostredníctvom úpravy zoznamu spoločností ťažiacich z individuálnych colných sadzieb;

3. **Súhrn prechodných ciel**

(38) z pohľadu rozsahu zistených dumpingových marží a vo svetle úrovne ujmy spôsobenej priemyslu spoločenstva sa nevyhnutne posudzuje, či množstvá zabezpečené cestou dočasného antidumpingového cla zavedeného prostredníctvom dočasného nariadenia, t. j. nariadenie (ES) 510/2003, by mali byť rozhodne vyberané na úrovni konečnej zavedenej colnej sadzby; tam, kde sú konečné clá vyššie ako dočasné clá, mali by sa vyberať iba množstvá zabezpečené na úrovni prechodných ciel;

(39) každá požiadavka požadujúca uplatňovanie týchto antidumpingových colných sadzieb pre tieto jednotlivé spoločnosti (napr. po zmene v názve celku alebo po spustení novej výroby alebo predajov) by mala byť bezodkladne adresovaná Komisii [1] spolu s náležitými informáciami, obzvlášť každá zmena v aktivitách spoločnosti spojená s výrobou, domácimi a vývoznými predajmi napríklad súvisiacimi so zmenou názvu alebo so zmenou vo výrobe a predaji; ak je to primerané, bude potom nariadenie náležite zmenené a doplnené prostredníctvom úpravy zoznamu spoločností ťažiacich z individuálnych colných sadzieb,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa uplatňuje konečné antidumpingové clo na dovozy para-krezolu s minimálnou čistotou para-izoméru 97 %, vypočítanou na suchom základe, spadajúceho do kódu KN ex 2907 12 00 (kód TARIC 2907 12 00 91), pochádzajúceho z Čínskej ľudovej republiky.

2. Sadzba konečného antidumpingového cla uplatniteľného na čistú (netto) cenu pred preclením na hranici spoločenstva je na výrobky vyrábané nasledovnými výrobcami nasledovná:

Výrobca	Colná sadzba	dodatočný kód TARIC
Nanjing Jingmei Chemical Co., Ltd, Jingqiao Town, Lishui County, Nanjing 211224, Čínska ľudová republika	10,8 %	A434
Shandong Reipu Chemicals Co., Ltd, Chenming West Road, Qihe County, Shandong, Čínska ľudová republika	12,3 %	A435
Všetky ostatné firmy	40,7 %	A999

[1] Európska Komisia, Directorate-General for Trade, Direction B, J-79 5/16, B-1049 Brusel.

3. Ak nie je inak špecifikované, uplatňujú sa ustanovenia týkajúce sa colných poplatkov.

Článok 2

Sumy získané ako dočasné antidumpingové clá na základe nariadenia (ES) 510/2003 na dovozy para-krezolu spadajúce do kódu KN ex 2907 12 00 (kód TARIC 2907 12 00 91), pochádzajúcim z Čínskej ľudovej republiky budú s konečnou platnosťou vyberané. V prípade, keď sú konečné clá vyššie ako dočasné clá, s konečnou platnosťou sa budú vyberať iba sumy získané na úrovni dočasných ciel.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. septembra 2003

Za Radu

predseda

F. FRATTINI